

Asikhambeni siyokuzuma iinzibi

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



Asikhambeni siyokuzuma iinzibi

Incwadi ingeyaka







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Asikhambeni siyokuzuma iinzibi

(Let's go on a litter hunt)

Illustrated by Lyn Leventhorpe

Written by Sue Adams

Designed by Nadene Reignier

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-1-77632-565-8

Typeset in Quicksand, Andika

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Asikhambeni siyokuzuma iinzibi

Lyn Leventhorpe • Sue Adams • Nadene Reignier



Ubaba uthi, “Ijarada LIM AHLIKIHLIKI.
Umoya uphephulele iinzibi ngakilo.”

Umma uthi, “Asikhambeni siyokuzuma
iinzibi. Kokuthoma sizakuqala amabhlege.”

Ubaba uthi, “Yembathani
amadlhavu naka.”

Etjhi!



Siyokuzuma amabhleqe.
Siqala ehla phezulu nenzasi phasi.
Siqala ngaphasi kwamahlathi
namalunga nefensi.

An illustration of two brown chickens with red combs standing in a field littered with various pieces of trash. The trash includes a green plastic bottle, a blue plastic bottle, a white plastic bottle, a green plastic bag, a white box, a red and yellow striped container, and a blue can. There are also some green bushes in the foreground. The background is a plain, light-colored sky.

Sithole amabhlege abovu nahlaza,
amabhlege arusileko naphazimako,
ahlanzekileko nasilaphazekileko.





Kufanele senzeni ngawo woke amabhlege la?



Tholani umgqomu
niwafake ngaphakathi!

Kwanje qalani
iimplastiki.



Sesiyokuzuma iimplastiki.
Siqala ehla phezulu nenzasi phasi.
Siqala ngemva kwehogo yeenkukhu
nangaphambi kwendlu.



Sithole amabhodlelo webisi neemvalo
zamabhodlelo, imigodlana yokuthenga
neengojwana zamaswidi, amathunjana
weenselo namathunga aphukileko.



Etjhi!



Kufanele senzeni ngazo zoke iimplastiki lezi?



Tholani umgqomu
nizifake ngaphakathi!

Kwanje qalani
amaphepha.



Siyokuzuma amaphepha.
Siqala ehla phezulu nenzasi phasi.
Siyokuqala eduze netanka
yamanzi naphezu kwebhanga.



Sithole amaphepha amanzi
namaphepha omileko, amabhoksi
wekhadibhodi namaphephandaba,
amapuleyidi wamaphepha amadala
namathitjhu asilaphazekileko.



Etjhi!



Kufanele senzeni ngawo
woke amaphepha la?



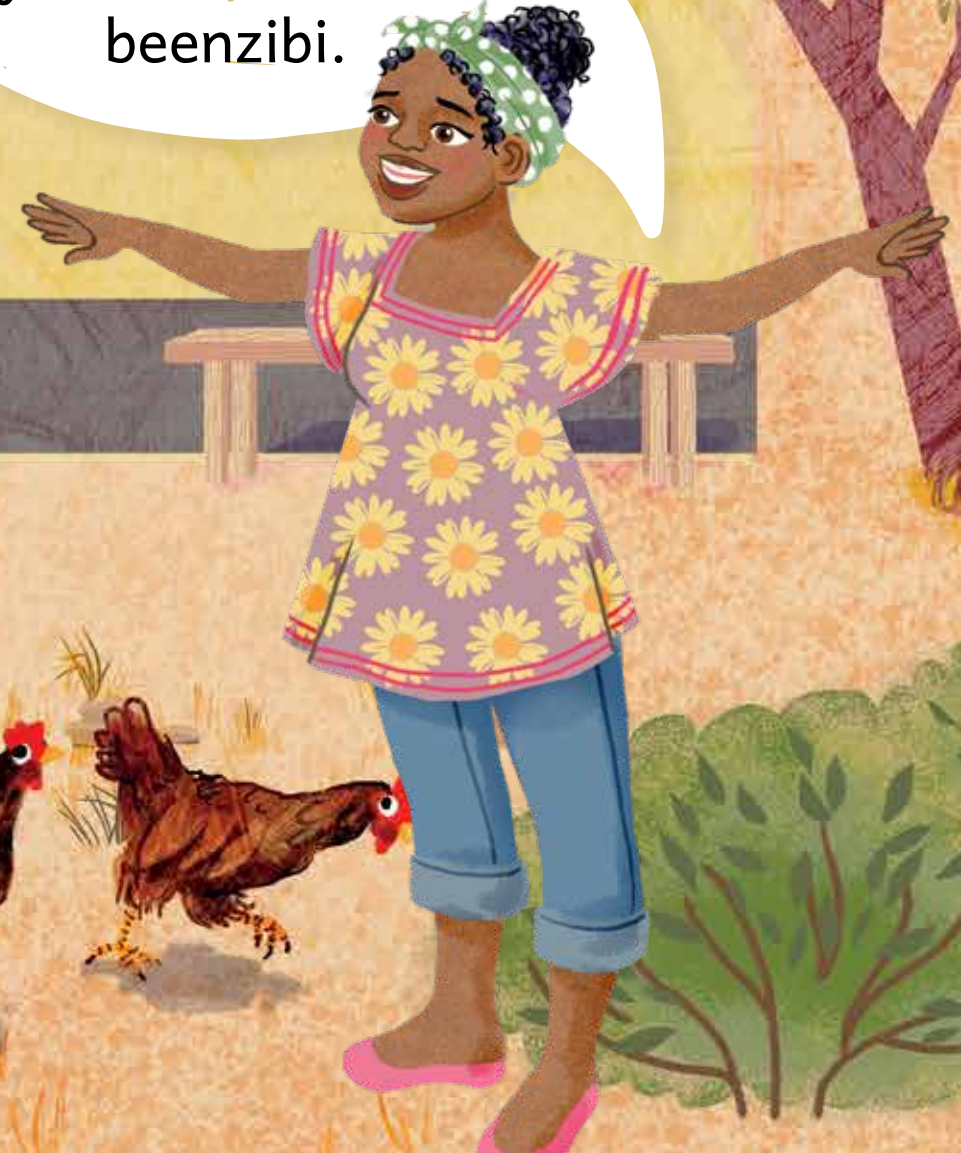
Tholani umgqomu
niwafake ngaphakathi!

Khuyini okhunye
eningakuzuma?
Eee ...



Akusesemahlikihliki!

Arha-ke!
Indawo le ihlanzeke
kukhe khulu.
Siyathokoza, bazumi
beenzibi.





Nifanele ukuthola
okumnandi! Khumbulani ...
kufanele nenzeni
ngeenzibi zenu?

Sithole umgqomu
sizifake ngaphakathi!





